

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 79 (1997)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Mals e malessers en temps da transiziun  
**Autor:** Collenberg, Adolf  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881659>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *Mals e malessers en temps da transiziun*

Ella Surselva ei in'epoca ida alla fin e nus vivin ina fasa transitoria. Tut e tuts ein cumpigliai. Buca ch'jeu sappi sche quei che vegn seigi „meglier“ ni „mender“, per franc aber different dil vargau. Autra la cultura - ed autra la barbaria.

L'essenza dil mument ei il vacuum: ils pilasters dalla cultura vedra schain per tiara e tutta novaziun vegn d'ordeifer. Il banal e mediocher senza retard, il substanzial sin combas schnecc. Buca che quei seigi zatgei niev! Anzi: noss'entira cultura ei import e nusezs essan ina mischeida mendeliana da saung e pli e pli stedi era da lungatgs. Suls Romans havein recepiu antruras la religiun orientala, dils Romans sezs havein surpriu la viarva, dils Alemans la reformaziun, dalla Bassa ed ord l'Europa insumma la tecnica, ils cuntegns da nossa scolaziun e.a.v. Ed oz? Las pizzerias? Hamburgerias? Computers? Las maschinerias modernas staticas ni mobilas denter tschaler e surcombras, denter La Punt e l'Alpsu? Import nua che nus mirein, inventari, decor ed instrumentari da nies esser e beinstar - e da nossas irritaziuns e malsegirtads. Antruras duvrava tut siu liung temps da recepziun, oz vegn ei neuaden dad esch e finiastra nunfiltrau e cun ina spertadad da perder ils garlets. Giuvens scribents patratgan tudestg e scrivan n'apart romontsch. Dasperas havein nus ils Gion Antonis e Gion Giuseps che procuran sil camp musical per novaziun che suera da creativadad indigena. Tgirei els!

Puncto cant! Tuts discuoran e paran d'esser perschuidi dil basegns da scolaziun professiunala per subsister el cumbat sfrenau d'innovaziun e diversificaziun. Mo strusch ch'in bien tozzel cantadur/as ha entschiet a scolar in techeltechel lur vusch per saver cantar in techeltechel ni schizun in bionton meglier che tochen dacheu vesan quels ch'ei buca prompts da luvrar vid la lur pli ch'ina-duas uras l'jamna (e quei mo duront la sesiun d'exercezis) gia lur chors en prighel. Ed enstagl da

luvrar vid sesez marclan ei ils prus: „Ah, per quels/quellas ei nies chor nuota pli buns avunda! Contan secapescha mo en in chor d'elita! Tratgan sa ca tgei cantadur/as ch'ei seigien!“ Ein ei era - cumparegliau cun la plipart dils sbluccaders. Dil reminent: la musica sil nivel elitar per propi entscheiva leu, nua che 99 chors sin 100 han gia daditg dau concert e recaltgau ils compliments per lur „oreifra prestaziun“. Eis ei meinsvart era stau - cumparegliau cul potenzial avonmaun. Secapescha che concertar sin plirs levels da prestaziun ei lubiu e schizun giavischau. Mo daco tonta horrur digl elitar? Nua che la pusseivladad da cumparegliar e la veglia d'impunder temps ed energia supplementars mauncan, ei e resta il mediocher standard (era) musical. L'ureglia pauc sensibla sa senz'auter magunar trellas. Aber declarar las mendas perpetnizadas sco bratsch da ponn era per quels che vulan eliminar las pli peniblas cun scolar lur gargatta ed ureglia, gliez ei arroganza barbarica. Che Romontsch/as neschien cantadur/as sa pilvermo crer mo tgi ch'enconuscha mo ils chors romontschs. Ch'ei dat oz pli biars chors ch'ins sa tedlar senza vegnir balurds ei d'engraziar gest a quels „elitars“ che pretendan dapli dals chors e dapli da sesez. Empau ei fatg, bia basegn'ei aunc far.

Dil reminent: il bi vid la Surselva ei ch'ella offerescha adina puspei temas da sgarmar cul letgagroma. Il nunpusseivel e nunpatertgabel dad ier passa oz il nuvgargatta senza ni tuosch ni viers. Cheu miera p. ex. ina instituziun pli che centenara, creada aposta per menar la Surselva catolica al salit religius, politic e cultural, la vera e (excepiu il derschader celestial) suletta tremenda derschadra sursilvana, creatura e destructura da carrieras politicas, litteraras ed autras, pugniera politica e miseriera culturala, arca dil salit pils „nos“ el reginavel e spada sanguinusa pils „buca nos“ el desiart - ed jeu sundel veramein staus indignaus che l'elita gasettaromontschala ei gnanc stada pipa a sias uras da scriver in requiem veramein digns dalla Romontscha e sia muntada per la Surselva e pil Grischun dils davos 125 onns. Entginas banalitats da cordoli ed ultra nuot che fuss

stau sill'altezia dalla muntada (oz gia) historica dil fenomen Gasetta Romontscha.

E la cuntinuaziun? Frustront sei stau da constatar che nuot seschava far els reginavels dalla pressa romontscha aschiditg che las finanzas constavan e che la pussonza che quella schendrava era intacta (mintga Scuntrada dus pass anavon e l'jamna sissu treis anavos). Mo prompt che la buorsa ha survegniu il trer anavos eisi iu sco unschiu. Ins ha dau neu pial e cuagl, murmignau zatgei d'autonomia redacziunala - ed ils medems ch'ei p. ex. sesurvi dalla Romontscha per tagliar giu antruras il tgau a quel ch'era buca suenter gust, havevan tuttenina negins auters quitaus che co spindrar il pluralissem da meini ad els aschi hassiau dals temps ch'ei havevan aunc ina tribuna per lur arroganza tut auter che democratica! Vallada Nova, Accents, demo a pro dil Rein, Gion Barlac, Il sault dils morts e. a. v. - seregurdeis aunc dalla prominenzza che haveva da lezzas uras la cresta ad ault e che vul oz buca pli vegnir regurdada vid lur barbarias spirtalas, las scrocherias economicas, fischas politicas ed inquisiziuns tochen si mises? Cura ch'ei sesevan sil tron politic e publicistic consisteva il pluralissem da meinis mo enten quei ch'ei savevan buca impedir ed in pèr brevs da lectur d'alibi!

Oz seprofileschan els dentertemps senza pussonza sco gronds teoretichers e pratichers dalla democrazia e (silmeins) quels che speran sin ina carriera sut las novas cundiziuns (v. d. senza ina Romontscha el dies) confessan sbaba per sbaba ils sbagls che eran intelligibels per scadin carstgaun raschuneivel ni indepedent gia il mument ch'els ein vegni commess. Aber a mi paran quels confessurs danovamein en retard. Dattan cazzola verda a trens gia daditg parti ni ruinai. Item: in'epoca ei ida a fin e siu cafanun, la Romontscha, cuarcla sia fossa. Pro ni contra ses cuntregns vala la constataziun: enormas ein stadas en lur totalitad prestaziun, influenza e pussonza normativa. Sia mort ei in tiern historic. RIP.

Tedlond ed observond la giuventetgna vegn la differenza denter il vargau ed il present palpabla, v. d. il fatg ch'igl artadi cuntregn

apparentamein buca garnins avunda per proviantar quels che han da fullar via sul 2000 ora. Ils giuvens talents litterars ein scarts ni scrivantudestg, igl analfabetissem funcziunal ei tier nus buca pli pigns che altro ed ina part carschenta tschontscha romontsch cun in'intonaziun e melodia sco sch'el fuss in lungatg jester. „Sco sch'el fuss“? Eis el gia, daventaus ch'el ei in vehichel casual per cuntegns che han alimentau nos precursurs - excepitu il cant. Veis realisau che schizun la schlatteina ha survegniu ina nova puntuaziun - era da Romontsch tier Romontsch! Dérungs, Càdalbert, Càminada e. a. v. Era cheu ei in fil ruts.

Als analfabets culturals e politics ch'ei dat dapertut e da tut temps ei quei denton aschi liung sco lad. Els vegnan er vinavon a scuder lur paglia, far da suveran, gudignar las votaziuns ed elecziuns ed esser encunter tut ils bulius che creschan buca denter lur detta-pei. Schi satella e vulnerabla la cozza culturala, schi grossa e robusta para a mi l'ignoranza - constanta da dimensiun, variabla da cuntegn. La banalitat sil precint da daventar universal se presenta sin moda pli e pli penetranta sco standard digns da sustegn public. Il banal e/ni „scandalus“ dad oz semna la normalitad da damaun! Che la cultura romontscha producescha dapi entgins onns ni atgnas banalitats ni agens scandels digns da sescaldar e discutir ei in segn d'alarm! Ei sia energia innovativa exausta?

Tut sgarschur fa ei a mi da patertgar tgei energia che la giuventetgna hodierna stuess mobilisar per reussir la transiziun substanziala dal stiarsas romontsch al damaun - la recepziun adequata digl ier ei vegnida impedita ils davos 20 onns ed ord motivs politics monopolistics ei la generaziun ch'ei sepurschida per gidar a far punt vegnida satrada zanua denter la Romontscha en fossa e las Punts (aunc) en possa giuvenila.

Las plontas fan avon che seccar vi aunc ina davosa stermentusa massa miscalgias. Rebaulza encunter la mort nunevitabla? Suicid spectacular tras surmobilisaziun d'energias? Il medem fenomen para da schendrar tiels carstgauns il basegns d'arcunar lur historia e cultura materiala. Museums regional e locals e numerusas historias da vitgs e vals han



d'engraziar lur naschientscha alla retrospectiva avon che tut svaneschi el tuorbel d'in svilup che negin sa nua ch'el meina, mo che lai negin davos aura. Marcar igl indigen ed individual avon che sfunsar el flum dall'universalitad egualisonta. Mo era sin quei camp san ins gia fastisar conturas dil futur. La monografia da Mustér p.ex. ha gia reduciu la historia dalla vischnaunca sin ina informaziun turistic-culturala e persunala, laschond dalla vart tut quei che survescha buc al renomé, v.d. denter auter l'ordvart interessanta historia sociala denter Cavardiras e Mompé Tujetsch ell'umbriva dils Castelbergs ed autras celebritads da Mustér-vitg gia daditg e generalmein enconuschentas e sufficientamein honoradas en tozzels tractats e cudischs. Historia locala aposta per diever turistic-placativ? Pertgei buc - suenter in'epoca da historia da diever monopolitic e confessiunal ina dallas alternativas pusseivlas. Era quei san ins interpretar sco segn da midada. Il success economic dependa oz gie pli e pli digl inschign da sepresentar. Silmeins ils da Mustér san ussa tgi e tgei ch'ei groma e scotga.

Summa summarum: il mument essan nus ni piertg ni purschi, savein buca tgi e tgei che nus essan propi, tgei che nus lein daventar, magliein ni strunglein giuaden levon jester e dumiesti senza saver sch'el mazza ni engrascha nus e la Romontschia, sperein che la baracca economica e culturala detti buc ensemen, essan spanegiai, con ditg che la nera po (grazia alla refutaziun dil proporz) aunc tener petg alla marschauna - e legin dafertontier la historia dil pievel svizzer enganau, tschugalau, censurau e surduvrau. Quella digl aur ei ina plievgia freida per la classa politica ed economica - la dracca pil pievel vegn pér. Setergei en cauld, pertgei la tribuna mundiala ei gia e la naziunala vegn ferdaglia e da quella san era il futur suprem Grischun e sia AUNS buca preservar nusautri da bunafei!